專業統計 三十五載
與時並進 繼往開來
35 Years of Professional Work in Statistics:
On a firm foundation we progress with the times into the future

政府統計處成立於一九六七年十二月。今年，即二零零二年，是本處成立三十五周年。

在過去三十五年，隨着香港社會及經濟的迅速發展，本處不斷開拓新的工作領域，發展了多項社會及經濟統計調查和系統，以迎合日益增加的需求。這些年來，本處所編製的統計數據，均按照科學原理、專業操守與國際標準編製和發布。時至今日，本處提供一系列題材廣泛的統計產品和服務，以充份切合政府、私營機構和市民大衆的數據需求。

藉着穩固的根基，本處會繼續以專業精神，專心致志地為各界提供優質的統計服務，為香港的發展作出貢獻。

The Census and Statistics Department was set up in December 1967. This year, 2002, is the 35th Anniversary of the department.

Over the past 35 years, along with the rapid social and economic developments of Hong Kong, the department continuously opened up new frontiers, developing many social and economic statistical surveys and systems to meet the ever growing demands. Through these years, statistics produced by the department have been compiled and disseminated in accordance with scientific principles, professional ethics and international standards. Today, the department provides a wide range of statistical products and services, closely meeting the data needs of the Government, the private sector and the general public.

On a firm foundation, the department will continue with its professionalism and dedication in delivering high-quality statistical services, contributing to the development of Hong Kong.